

༄༅།གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷན་སྒྲུབ་མ་ནི།།

散巴倫助瑪

《蓮師如意頌—13化現》



Palri Pedma Öd Ling

Austin, TX

白玉奧斯汀中心

2021年 5月



散巴倫助瑪(蓮師13化現)

༄༅།གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ་མ་ནི།།

散巴倫助瑪

《蓮師如意頌— 13化現》

摘自留敦瑪的第七章

ཨེ་མ་རྟོ།། ལུབ་ཕྱོགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཁིང་ཁམས་སུ།།

唉瑪吽 奴秋 迭哇 千季 欣康舒

奇唉哉 在西方的大樂淨土中

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ལྷགས་རྗེའི་བྱིན་རྒྱབས་གཡོས།།

南哇 它耶 突桀 近拉月

昇起了阿彌陀佛慈悲的加持

སྤུལ་སྤྱོད་པ་ལྷ་འབྲུང་གནས་བྱིན་བརྒྱབས་ཏེ།།

祖庫 貝瑪 炯內 近拉貼

他為自己的化身（蓮師）加持

འཇོམ་བུའི་གླིང་དུ་འགོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།།

贊布 林都 卓威 敦拉兼

請降臨世間，來利益所有的眾生

འགོ་དོན་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་ལྷགས་རྗེ་ཅན།།

卓敦 捐切 妹貝 突桀千

大悲者，您永遠會無止息地為我們帶來利樂和康健

ཨོ་རྒྱུན་པ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་བ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས།།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

ཀྱལ་པོ་བྲི་སྲིང་ལྗེ་ལྷ་བཙམ་མན་ཆད་ནས།

加波 翠宋 迭稱 免切涅

所有的法王，上至赤松德稱

ཚོས་ཀྱལ་གཏུང་བརྒྱུད་མཐའ་ལ་མ་སྟོངས་བར།

卻加 敦居 它拉 瑪東哇

下至皇家族系的末尾

དུས་གསུམ་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

杜宋 捐切 妹巴 近季洛

在過去、現在和未來，都不斷地接受到您的加持

བོད་ཀྱི་ཚོས་སྟོང་ཀྱལ་པོའི་གཉེན་གཅིག་པུ།

撥記 卻炯 加波 年即普

您是西藏法王唯一的朋友

ཀྱལ་པོ་ཚོས་སྟོང་སྟོང་བའི་ཕྱགས་རྗེ་ཅན།

加波 卻卻 炯威 突桀千

您保護勤於修行並用佛法治國的國王

ཨོ་རྒྱན་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

སྐྱེ་ནི་སྟོ་རུབ་སྲིན་པོའི་ཁ་གཏོན་མཇེད།

固逆 洛奴 星波 卡嫩這

您的智慧身降服了西南方的羅剎

ཕྱགས་རྗེས་བོད་ཀྱི་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་གཟིགས།

突桀 撥記 深千 永拉夕

您以慈眼眷顧著各地的藏人和眾生

མ་རིག་ལོག་པའི་སེམས་ཅན་འདྲེན་པའི་དཔལ།

瑪瑞 洛貝 深千 針貝巴

被無明誤導的眾生，您給予殊勝的指導

ཉོན་མོངས་གདུལ་དགྲའི་སེམས་ཅན་ཐབས་ཀྱིས་འདུལ།

紐夢 讀給 深千 它記讀

他們頑強難以馴服，您卻耐心善巧地教導他們

བཙེ་གདུང་རྒྱན་ཚད་མེད་པའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཅན།

側敦 捐切 妹貝 突築千

大悲者，您的愛護都是始終如一的

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་བ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

དུས་ངན་སྟེགས་མའི་མཐའ་ལ་སྤྲུག་པའི་ཚེ།

都恩 尼妹 它拉 突貝側

在此衰敗的黑暗時代掉入谷底時

ནངས་རེ་དགོངས་རེ་བོད་ཀྱི་དོན་ལ་བྱོན།

南瑞 共瑞 撥記 敦拉兼

每個黎明和黃昏，您都會來到西藏和其他的地方

ཉི་ཟེར་འཆར་སྤུང་མདངས་ལ་བཅེབས་ཏེ་བྱོན།

尼色 恰都 當拉 企貼兼

騎著朝陽和夕陽的陽光

ཡར་ངོ་ཚེས་བཅུའི་དུས་སུ་དངོས་སུ་བྱོན།

亞哦 側曲 都舒 哦舒兼

在初十，您親自來臨

འགོ་དོན་སྟོབས་ཆེན་མཛད་པའི་སྤྱགས་རྗེ་ཅན་ལྷོ་མཚོ།

卓敦 托千 這貝 突桀千

大悲者，您具大力，行如來的利生事業

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ལྷོ་མཚོ།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་བཤུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས་ལྷོ་མཚོ།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

ལྷ་བརྒྱུའི་ཐ་མ་ཚུད་དུས་སྟེགས་མ་ལྷོ་མཚོ།

雅結 它瑪 措都 尼瑪拉

在此黑暗時代、衝突時代、五百年的最後時代

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་དུག་ལྷ་རགས་ལྷོ་མཚོ།

深千 湯切 紐夢 都雅惹

衆生衝突的煩惱情緒、五毒，都變得更加劇烈

ཉོན་མོངས་འབྱོལ་ཉོག་དུག་ལྷ་རང་རྒྱུད་སྤྱོད་ལྷོ་མཚོ།

紐夢 久紐 都雅 讓居卻

我們沉迷於煩惱的情緒中，讓毒藥控制了我們的心

དེ་འདྲའི་དུས་ན་ཁྱེད་འདྲའི་སྤྱགས་རྗེས་སྟོབས་ལྷོ་མཚོ།

店哲 都那 切哲 突桀久

在此時，請讓您的慈悲心成為我們的庇護

དད་ལྡན་མཐོ་རིས་འདྲེན་པའི་སྤྱགས་རྗེ་ཅན་ལྷོ་མཚོ།

迭店 托瑞 針貝 突桀千

大悲者，您帶領具虔誠恭敬心者，上升到更高的善道

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ལྷོ་མཚོ།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持, 讓我迅速如願

第一化現身：避免戰爭的《欠秋咕嚕》

རྟོར་སོག་འཇིགས་པའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱར་ནས།

荷所 吉貝 瑪基 它扣涅

當可怕的敵軍迫近包圍我們時

ཚོས་འཁོར་གཉེན་པོ་འཇིག་ལ་ཐུག་པའི་ཚེ།

卻關 年波 吉拉 突貝側

威脅要破壞佛法的大中心

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地, 我們祈請

ཨོ་རྒྱན་ལྷ་སྲིན་ལྷེ་བརྒྱད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱར།

歐金 拉星 迭結 關季扣

歐金的蓮師! 您帶著八部族的天神和惡魔的隨從眾

རྟོར་སོག་དམག་དཔུང་བསྐྱོག་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

荷所 瑪噴 多巴 貼沖妹

您擊退了侵略者的軍隊—這是毫無疑問的

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師, 我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持, 讓我迅速如願

第二化現身：治愈和避免疾病的《帕瑪王咕嚕》

སེམས་ཅན་སྐྱུ་ལྷས་འཇིག་པའི་ནད་བྱུང་ཚེ།

深千 就律 吉貝 涅炯側

當病魔摧毀了眾生脆弱的身體時

མི་བཟོད་སྐྱུག་བསྐྱལ་ནད་ཀྱིས་ཉེན་པ་ན།

米搜 都雅 涅記 年巴那

當疾病使我們陷入難以忍受的痛苦和困擾時

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་མཁོན་གྱི་སྐྱ་དང་དབྱེར་མེད་པས།

歐金 免季 拉當 耶妹貝

歐金的蓮師！您與藥師佛不可分

ཚེ་བློན་མ་ཡིན་བར་ཆད་ངེས་པར་སེལ།

側色 瑪英 拔切 念巴色

您肯定可以移除障礙(除非是生命力完全耗盡的)

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་རྩུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第三化現身：避免飢荒和匱乏《威武的財神王咕嚕》

འབྱུང་བ་དགྲར་ལངས་ས་བསུད་ཉམས་པའི་ཚེ།

炯哇 札浪 薩曲 亮貝側

當自然不調，地球的資源匱乏時

ལེས་ཅན་མུ་གེ་ནད་ཀྱིས་ཉེན་པ་ནུ།

深千 目給 涅記 年巴那

當眾生被飢荒所折磨時

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་མཁའ་འགྲོ་ལྗོངས་ལྷའི་ཚོགས་དང་བཅས།

歐金 康卓 諾累 措當切

歐金的蓮師！用您的空行母和本尊的財富

དབུལ་ཕོངས་བཀྱེས་སྐྱམ་སེལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

屋朋 翠控 色哇 貼冲妹

您消除了所有的貧窮和飢渴—這是毫無疑問的

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第四化現身：保護伏藏傳承《威力的本尊王咕嚕》

ལས་ཅན་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་གཏོར་འདོན་ནུ།

累千 卓威 敦都 爹敦那

為了眾生的利益，當掘藏師挖掘出伏藏時

དམ་ཚོག་ཚོལ་ཚོག་མེད་པའི་དཔའ་གདང་གིས།

淡七 搜搜 妹貝 巴电基

憑著不虛偽、純淨薩瑪亞的勇氣和信心

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་ཡི་དམ་ལྷ་དང་དབྱེར་མེད་པས།

歐金 衣淡 拉當 耶妹貝

歐金的蓮師！您與我們的本尊是密不可分的

པ་ཚོར་བྱ་ཡིས་ལོན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

帕諾 布衣 弄巴 貼沖妹

您確保真正的繼承人得到了父親的寶藏——這是毫無疑問的

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第五化現身：讓修行者在旅途中一切如願的《咕嚕王》

སྐྱས་ཡུལ་ནགས་ཁྲོད་དབེན་ས་སྟོགས་པའི་ཚོ།

背尤 那抽 文薩 紐貝側

穿越隱密的地方、森林和荒蕪之地時

ལ་ཁར་བྱ་ཡུག་འཇུགས་ཤིང་ལམ་འགགས་ན།

卡恰 布尤 出形 浪嘎那

當我們的道路受阻，有暴風雨或暴風雪時

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་གཞི་བདག་གཉེན་པོའི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱར།

歐金 需達 年波 闊季扣

歐金的蓮師！您周圍充滿了強大的地方鬼神

ཚོས་མཇེད་ལམ་སྣ་འདྲན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

卻這 浪那 針帕 貼沖妹

您將帶領修行者走向正確的道路——這是毫無疑問的！

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་བ་སྣུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第六化現身：防止猛獸加害《金族戰士的君主咕嚕》

ལྷག་གཟིག་དོམ་བྲེད་དུག་སྐུལ་མཆེ་བ་ཅན།

大夕 凍哲 都助 切哇千

當猛獸威脅我們時，例如老虎、豹子、熊和毒蛇

འབྲོག་ཆེན་འཛིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་པའི་ཆོ།

抽千 吉貝 仗拉 知貝側

在我們穿越恐怖的通道、野地荒涼處的途中

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་དཔའ་བོ་གིང་དང་སྤྱང་མར་བཅས།

歐金 巴哦 金當 宋瑪切

歐金的蓮師！您與您的金部族、英雄和保護者

གདུག་པའི་སེམས་ཅན་སྐྱོད་པར་གྲོ་ཚོམ་མེད།

都貝 深千 抽帕 貼沖妹

您將趕走這些猛獸—這是毫無疑問的。

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第七化現身：避免元素不協調《掌控四元素的勝利咕嚕》

ས་ཚུ་མེ་རླུང་འབྲུང་བའི་བར་ཚད་གྱིས།

薩丘 妹弄 炯威 拔切記

當地、水、火和風出現問題時

སྐྱུ་ལྷས་ཉེན་ཅིང་འཇིག་པའི་དུས་བྱུང་ཚེ།

就律 年欽 吉貝 都炯側

威脅到了我們虛幻身體的毀滅

ཡིད་གཉེས་གྲོ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་འབྲུང་བ་བཞི་ཡི་ལྷ་མོར་བཅས།

歐金 炯哇 需衣 拉摩切

歐金的蓮師！您與您的四元素天女

འབྲུང་བ་རང་སར་ཞི་བར་གྲོ་ཚོམ་མེད།

炯哇 讓薩 需哇 貼沖妹

您將調和元素回到它們的自然狀態—這是毫無疑問的！

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師, 我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持, 讓我迅速如願

第八化現身：保護並防止搶劫《威武的驅魔咕嚕》

ལམ་སྲང་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་པའི་ཚེ།

浪桑 吉貝 仗拉 知貝側

在險路旅行時

བསད་ཁྱིར་ཇག་པ་ཚེན་པོས་ཉེན་པ་ན།

色切 嫁巴 千波 年巴那

如果受到殺人幫派和土匪襲擊時

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地, 我們祈請

ཨོ་རྒྱན་ཕྱག་རྒྱ་བཞི་ཡི་དགོངས་པར་ལྷན།

歐金 恰加 需衣 共巴店

歐金的蓮師! 用您証悟的四手印

ཙོ་ར་མེ་རྫོད་རམ་སེམས་བརྟག་པར་བྱེད།

札惹 米夠 雅深 拉巴桀

您消除了所有的殘酷和貪婪

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師, 我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第九化現身：保護並防範受到攻擊《金剛盔甲的咕嚕》

གང་ཞིག་གཤེད་མའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱར་ནས།

岡需 些妹 瑪基 它扣涅

當被殺人的敵軍包圍時

མཚོན་ཆ་རྩོན་པོས་འདེབས་ཤིང་ཉེན་པ་ན།

郑恰 嫩波 迭形 年巴那

他們用致命的武器威脅我們時

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་དོ་རྗེའི་གུར་དང་ལྷན་པ་ཡིས།

歐金 多桀 古當 店巴衣

歐金的蓮師！在您金剛帳篷的保護下

གཤེད་མ་བྲེད་ཅིང་མཚོན་ཆ་འཐོར་བར་འགྱུར།

些瑪 哲欽 郑恰 托哇就

殺手會驚慌，放棄武器，落荒而逃

ཨོ་རྒྱན་པ་རྣམས་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第十化現身： 臨終淨化再出生之苦的《咕嚕》

ནམ་ཞིག་ཚེ་བད་འཆི་བའི་དུས་བྱུང་ཚེ།

南需 側色 企威 都炯側

當壽命耗盡，臨終時

གནད་གཅོད་སྲུག་བསྐྱེད་དྲག་པོས་ཉེན་པ་ནུ།

內卻 都雅 札波 年巴那

如果受到死亡強烈痛苦的折磨時

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྤུལ་བ་སྟེ།

歐金 南哇 它耶 出巴貼

歐金的蓮師！因為您是阿彌陀佛的化現

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་ངེས་པར་སྐྱེ།

迭哇 欠季 欣都 念巴皆

可以肯定的是：我們將出生於極樂世界

ཨོ་རྒྱན་བདེ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་བ་སྤུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第十一化現身： 征服中陰幻覺的《咕嚕》

སྤྱི་ལུས་གཡར་པོ་ཞིག་པའི་བར་དོ་རུ།

就律 亞波 需貝 拔多如

在中陰，當我們藉來的虛幻身體沒有用時

འབྲུལ་སྣང་ཉིང་འབྲུལ་སྐྱུག་བསྐལ་ཉེན་པ་ནུ།

出南 寧出 都雅 年巴那

我們受到妄想的幻象，以及繼發性妄想的折磨時

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབསུ།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་དུས་གསུམ་མཁུན་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཡིསུ།

歐金 杜宋 前貝 突築衣

歐金的蓮師！通過您的慈悲而遍知過去、現在和未來的一切

འབྲུལ་སྣང་རང་སར་གྲོལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེདུ།

出南 讓薩 卓哇 貼沖妹

您將讓所有的妄想自解脫——這是毫無疑問的。

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསུ།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་སྐྱུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབསུ།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第十二化身身：驅散臨終心理困擾的《咕嚕》

གཞན་ཡང་ལས་དང་རྐྱེན་གྱི་དབང་གྱུར་ཏེ།

先洋 累當 前季 旺就貼

當我們被業力和環境壓倒時

འབྲུལ་སྣང་དངོས་པོར་ཞེན་ཅིང་སྐྱུག་བསྐལ་ནུ།

出南 哦波 先欽 都雅那

並把幻想當真而受苦時

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་བདེ་ཚེན་རྒྱལ་པོའི་ངོ་བོ་སྟེ།

歐金 迭千 加波 哦喔貼

歐金的蓮師！大樂的國王！

སྤྱག་བསྐྱལ་འབྲུལ་བ་རྩད་ནས་གཞིག་པར་བྱེད།

都雅 出巴 側涅 需巴築

您將徹底消除帶來痛苦的妄想

ཨོ་རྒྱན་བསྐྱེད་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་བཤུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

第十三化現身：避免世界大苦難《庇護六道眾生的咕嚕》

འགོ་རྒྱལ་སྤྱག་བསྐྱལ་ཚེན་པོས་ཉེན་བ་དང་།

卓助 都雅 千波 年巴當

當六道的眾生被巨大的痛苦折磨時

ཁྱད་པར་བོད་གྱི་རྗེ་འབངས་སྤྱག་བསྐྱལ་ན།

切怕 撥記 築邦 都雅那

特別是，當領導人和人民陷入痛苦時

དད་གུས་ཚོས་པའི་གདུང་ཤྱགས་དྲག་པོ་ཡིས།

迭古 摩貝 敦修 札波衣

我們從內心深處，懷著深切的渴望和至誠的恭敬心

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་ཐུགས་རྗེས་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་གཟིགས།

歐金 突桀 波就 妹巴夕

歐金的蓮師！請用您不變、堅定的慈悲—守護我們！

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

ཅེས་གསུངས་སོ། །ལུང་ཐང་རྒྱལ་པོ་ལ་གསུངས་པའི་གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷུན་གྲུབ་མ་
ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི། ལྷ་སྲས་སྲུ་ཁྱི་བཙན་པོས་ཅུ་ལག་གམ་པ་རྒྱང་གི་ལྷ་ཁང་དུ་སྐབས་

སོ། །གཏེར་བདག་ལྷ་མོ་དེའི་ཞོན་མ་ལ་བཙོལ་ལོ། །སྲ་སྐྱེད་ལྷ་སྐྱེད་ས་མ་ཡེད་ རྒྱ་རྒྱ་རྒྱུ།
這是蓮師的話，此祈禱文是教導岡塘國王的，稱為“任運圓滿的願望”，是在如拉將寺由目椎稱波挖掘出來的伏藏，他委託的監護者是拉摩醉匈瑪。

མུ་ཕོ་འབྲུག་གི་ལོར་ཅུ་ལག་རྒྱང་གི་ལྷ་ཁང་ནས་སྐྱུ་སྐྱེད་པོ་གྲགས་པས་གཏེར་ནས་
བཏོན་ཏེ། རིག་འཛིན་ཚེན་པོ་ཚོད་ཀྱི་ལྷེམ་འཕྲུ་ཅན་ལ་གཏད། རིག་འཛིན་ཚེན་པོས་ཤོག་
སེར་ལས་བསྐྱར་བའོ། །གཏེར་རྒྱུ། སྐབས་རྒྱུ། ཟབ་རྒྱུ། ཨོ་མིའི།

在公水龍年（1352年），祖古桑波札巴從如拉將寺拿出此伏藏，並將它交給了偉大的持明仁津千波狗店初欠（1337-1408），他從空行母的符號中將其解碼。

Rigpa 翻譯的，淡卻仁千編輯的。